



所有石油氣車輛都安裝有一個屬於壓力容器的石油氣燃料缸。根據《氣體安全條例》的規定，石油氣燃料缸須於5年內接受不少於一次的試驗及檢驗，否則石油氣車輛的擁有人即屬犯法，一經定罪，可處罰款10,000元；如屬持續的犯法行為，可加處按每天1,000元計的罰款。

All LPG vehicles are equipped with a LPG fuel tank, which is a pressure vessel. In accordance with the Gas Safety Ordinance, the LPG fuel tank shall be tested and examined not less than once every 5 years, otherwise, the LPG vehicle owner is liable on conviction to a fine of \$10,000 and, in the case of a continuing offence, to a daily penalty of \$1,000.



## 緊記 Remember

請把已使用了五年的石油氣  
車輛燃料缸送往覆檢

**Please revalidate the LPG  
vehicle fuel tank when it has  
been used for 5 years**



如需進一步資料，可致電政府熱線1823或瀏覽機電工程署網頁  
[www.emsd.gov.hk](http://www.emsd.gov.hk)。  
For further information, please call 1823 Citizen's Easy Link or browse the EMSD's web site at [www.emsd.gov.hk](http://www.emsd.gov.hk).

機電工程署  EMSD

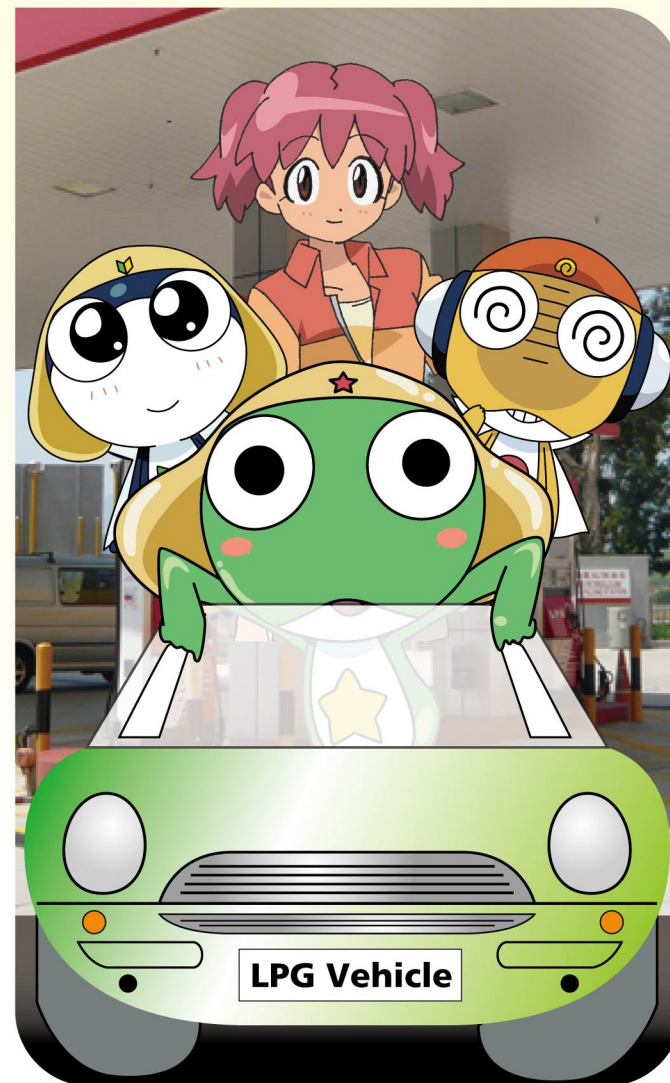
氣體安全監督  
Gas Authority  
機電工程署  
Electrical and Mechanical Services Department  
香港九龍啟成街3號  
3 Kai Shing Street, Kowloon, Hong Kong  
電話 Tel: 1823 (熱線Hotline) 傳真 Fax: 2576 5945  
網址 Website: [www.emsd.gov.hk](http://www.emsd.gov.hk)  
電郵 E-mail: [info@emsd.gov.hk](mailto:info@emsd.gov.hk)

[www.mightymedia.com.tw](http://www.mightymedia.com.tw) 

石油氣車輛安全知多點  
Know More About LPG Vehicle Safety

## 石油氣車輛燃料缸5年覆檢

**LPG Vehicle Fuel Tank  
5-Yearly Revalidation**



KERORO軍營

機電工程署  
EMSD 



車主可依以下步驟自行查看石油氣燃料缸最近一次的檢驗日期，並於該日期起五年內到適合維修石油氣車輛的車輛維修工場安排有關覆檢及裝上已覆檢的石油氣燃料缸。適合維修石油氣車輛的車輛維修工場名單，可瀏覽機電工程署網頁 [www.emsd.gov.hk](http://www.emsd.gov.hk)。

The vehicle owner can take the following steps to check by himself/herself when the LPG fuel tank shall be revalidated. He/she should arrange for the revalidation of LPG fuel tank and install a revalidated LPG fuel tank at vehicle workshop suitable for maintenance of LPG vehicle within 5 years from the last test date. With respect to the list of vehicle workshop suitable for maintenance of LPG vehicles, please browse the EMSD's web site at [www.emsd.gov.hk](http://www.emsd.gov.hk).

查看石油氣燃料缸何時須要覆檢的步驟如下：  
**The steps to check when the LPG fuel tank shall be revalidated are as follows:**

檢查標示在石油氣燃料缸上的最近一次檢驗日期（見下頁附圖）。

Examine the last test date marked on the LPG fuel tanks (see next page illustration).

由此日期起計五年內，石油氣燃料缸便須接受覆檢。  
Within 5 years of the last test date, the LPG fuel tank shall be revalidated.

例如石油氣燃料缸上標示「9.03」，即表示最近一次檢驗日期為2003年9月，而該石油氣燃料缸須於2008年9月或之前接受覆檢。

For example, if "9.03" is marked on the LPG fuel tank, that means the last test date is September 2003. The LPG fuel tank should be revalidated on or before September 2008.

車主須注意檢驗日期是以標示在石油氣缸上的日期為準，而不是車輛出廠或出牌日期。

Vehicle owners should note that the test date of the LPG fuel tank should refer to the date marked on the tank, not the vehicle ex-factory date or vehicle licensing date.

不同款式的石油氣車輛燃料缸檢驗日期  
**Last test date marked on different types of LPG Vehicle Fuel Tank**

